

1-3*

20 FEB 1939

indexed

1. K32/13

7/13
216⁽¹¹⁾Dress and Ornament

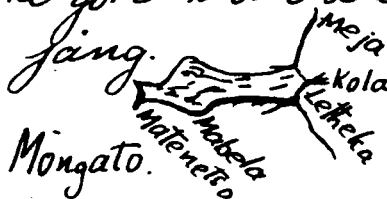
2p (3/6)

1/3

pp. 1-3

s. 216 Tswana dress and ornament

Banna: ba tsoala di tshoga tsa mengato, le marukhu a mattalo a di phudukudu, le di phuti. Basimane ba ba nyenyane ba tsoala di ope. Ke tsona di tshoga tsa bona. Tshoga ea mongato e dirwa ka lettalo, le ea sugoa. Le tloge le segoe, sentle gore le tle le tsoane, ge motho a le tsole. Ga se motho o mongoe le o mongoe, ea ka segang mongato. Gona le ba ba itseng go e sega, o bo fithele e ~~tsoana~~ tsoanna. Seope sona se segoa ke motho o mongoe le o mongoe. Sona ga se thata go segoa, ke gore motho a ele tthoho fela gore o se sega jang.



Mongato.

Borukhu bona bo segoa ke ba ba itseng, tota. Ba suga mattalo a di phudukudu le di phuti, ba tloge ba sege ka fa ba ba tlang ka teng. Ge ba sena go a sega, ka simolla go a roka ganya ka di tthale tsa ~~meja~~ ea megatta ea di batana. Boramofye, di nahedi, methose, le botshipa. Di phungo tsa bona ke mebitsoa ea maselasele le meku. Ke eona e ba roka ka eona. Mongato le borukhu ga di ledioe batho ba ba goditeng. Ke gore ge mosimane a na le mophato, o dumelletsoe gore a ka tsoala borukhu, fela mongato ona go dumelletsoe basimane ba ba tiling ke bona ba tsoalang mengato. Ba ba bottana, bona ba tsoala di ope. Ke tsona tse ba tsoanetseng gore ba di tsoale. Eseng mengato, ga ba dumelloa, ge mosimanyana a bona, a tsole mongato. Ke ea o molatlisa, ne mmetsoa, gore nako ea goe e tle pele.

Tsoana Kotsedi

216

K32/13 2.

Basadi: ba tsoala mesese ea mattalo le mahgabe, mesese e se goa ke banna, mahgabe a othoa ke basadi. Fela ga se banna ba bothe ba ba segang mesese. Ke ba ba itseng fela. Mesese e na e hidioa mettokolo. Ba sega mattalo a di nku, ke ona ba etsang mettokolo ka ona. Basega lettalo sentle gore, le lekane go thibetsa marago. Ge mosadi a le toole, le mohlurumetsa marago, ge a una fa fatshe, o oa letha lela. Kafa pele go ho go tta mahgabe. O na mahgabe ke ona ikgafetsang ka ona.

Mahgabe ona a othoa ke basadi, a othoa ke mosadi o mongwe le o mongwe. Fela go foleloa, gona le ba ba itseng go a folela. Basadi ba ba ntsintsi ga ba itse gore mahgabe a foleloa jang. Fela go otha ba itse.

Mettokolo e toalwa ke basadi le banyana ba ba gowanyane fela. Ba banyane ba toala mahgabe fela. Maragoana a bona a una fela mo lebaleng. Ga ba tshaba sepe, ga ba isi ba tthaloganye sepe, gore a marago a fa kgakala.

Sebele Melato.

Ornamant

{ Ditilo
 maseka
 mefithana
 mang Manyana

Ditilo di meputa-futa, di logoa ke basadi, ke bona ba ba itseng gore di logoa jang. Se go roalwa di roalwa ke bona. Ba di roala mo matlogong le mo mathekeng. Ba di loga ka byang kgotla ka mabyanga ba bitang, Moseka, mpe-etha e, le

216

Moselatsone

K32/13

3*

Maseka a logoa he banna, le bona ga se ba botthe
ba ba itseng go loga maseka. Ba loga ka mathale le
maditse a me gatta ea di kgohong le di pitse tsa naga.
Maseka a roalwa he basadi le banna mo makoteng
le mo matsogong. Ke mo ba neng ba roala teng.

Mejithana: e thulwa he banna, le eona ga se banna
ba botthe, ba ba itseng go e thula. Ba e thula
ka tshipi. Eona e roalwa mo molaleng, le mo
matsogong. Ke mo ba neng ba e roala mo teng.

Manyena: a logoa he banna, le ona ga se ba botthe
ba ba itseng go a loga. Ba loga ka mathale.
Ona a roalwa mo di tseteng. ~~Ona~~ roalwa he basadi
le banna ba ba ngwe. Gase banna ba ba ntsi-
ntsi, ba ba roalang manyena. Basadi he bona
ba ba roalang manyena. Banna oa mo oella
o jithelang a roala manyena.

Cosmetics.

Merini e ne beolwa, ea ba banna le basadi le
bana. E ne e beolwa ka legane. Legane he
thipa, e ea loodi gore e ne bogale-gale. Ke
eona e ba neng ba beola ka eona. Ge motho a
soetse he motho, o beola moriri kafa di thoko.
Eseeng moriri othe. Batho ba ne ba sa nne ka
merini sebaka, ge moriri o gola oa beolwa, go
tshabisa di nta le masoe. Dingaka tse di ngwe
he tsona di neng di sa tse beole meriri ea
tsona. Merini ea bona e ne e kutega, e
ikgaola, ene ka bo ene o na a sa ihuttol
gore a ha o beola.

Letwabe Mosellthe

end. s 216